

# Classiques Garnier

- [Revue](#)
- [Littératures](#)
- [Revue d'études proustiennes](#)

2015-1, n° 1

## Revue d'études proustiennes

Traduire *À la recherche du temps perdu*

Sous la direction de Geneviève Henrot Sostero  
et Florence Lautel-Ribstein



CLASSIQUES  
GARNIER

### « Longtemps, je me suis couché de bonne heure »Le dilemme de l'allemand (II)

- **Type de publication** : Article de revue
- **Revue** :  
[Revue d'études proustiennes](#)  
[2015 – 1, n° 1](#)  
[. Traduire À la recherche du temps perdu](#)
- **Auteur** : Wuilmart (Françoise)
- **Résumé** : L'allemand est de ces langues où le cheminement de la pensée, loin de se développer vers l'avant dans la période discursive, préfère ramasser l'énonciation comme dans un entonnoir, amoncelant les imbrications. Or, le français de Proust suit souvent la pente de l'entonnoir. Par ailleurs, si l'affinité syntactique entre l'allemand et le français de Proust est indéniable, les deux approches grammaticales du temps ne se recouvrent guère.
- **Pages** : 301 à 303
- **Revue** : [Revue d'études proustiennes](#)
- **Thème CLIL** : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN** : 9782812437908
- **ISBN** : 978-2-8124-3790-8
- **ISSN** : 2430-8218
- **DOI** : [10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0301](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0301)
- **Éditeur** : Classiques Garnier
- **Mise en ligne** : 27/08/2015
- **Périodicité** : Semestrielle
- **Langue** : Français
- [Afficher en ligne](#)